

Sobre arquitectura

Juda Leiviskä
helander.leiviska@kolumbus.fi

Imágenes pág. 126-129

El subtítulo que he dado a esta conferencia es: "Continuidad", y significa, por ejemplo, la continuidad en el tiempo. Es necesario que nos mantengamos en contacto con la tradición. Sin este contacto no habrá consideración en el futuro. Es realmente esencial la consideración simultánea del pasado y del futuro, del tiempo.

La continuidad en el espacio la descubrimos cuando trabajamos con habitaciones, espacios o secuencias espaciales. Nos movemos de una habitación a otra; cada habitación, de alguna manera, está también entre otras habitaciones y espacios intermedios, influenciada fuertemente por este espacio del cual venimos y al cual iremos.

La experiencia de la arquitectura es muy cercana, de esta forma, a la experiencia en la música.

Mostraré algunos ejemplos, en su mayoría de historia finlandesa de la arquitectura, arquitectura fina vernácula de pueblos y casas que servirá para mostrarnos cómo puede existir realmente esa relación simultánea, entre nuestro trabajo, los alrededores y el paisaje. Nunca debemos concentrar nuestras energías solo en el edificio que estamos diseñando, debemos pensar en todo el entorno completo cuando hacemos esto o aquello.

Esta relación simultánea no significa que la arquitectura hecha por nosotros copie el entorno o trata de insertarse literalmente en el paisaje, sino que es un diálogo, una activa forma de diálogo. Una interacción.

Si observamos imágenes de granjeros y granjas finas mientras regresan a casa del bosque y de los campos, se observa como crece gradualmente la intensidad del ambiente cuando pasan cerca de sus hogares, la sauna y, finalmente, el patio seguro.

Intento encontrar un significado de la arquitectura que sea realmente fácil de entender cuando se piensa en cómo moverse en cada casa, en cómo vivir en ella.

Uno de los ejemplos modernos más bonitos en relación al diálogo entre el paisaje y la arquitectura es la casa de verano de Alvar Aalto en Muuratsalo, cerca de Liveskola.

La naturaleza y la arquitectura se acompañan, codo con codo, paso a paso, sosteniendo la una a la otra. Tenemos estas abundantes rocas dando al mar, las casas han sido situadas en el lado protegido. La manera normal de colocar el edificio sería en la parte más alta, desde donde se puede tener un control absoluto de todo, pero si se hace esto se puede estropear totalmente el paisaje.

El resultado, en este caso, es algo parecido a que uno más uno es más que dos. Por fin tenemos la posibilidad de las vistas al lago, pero están enmarcadas. Esta es la casa de verano de Alvar Aalto, que también es conocida como una casa experimental en la cual realizó experimentos con diferentes clases de ladrillos.

Mi propio esfuerzo a este respecto lo he realizado en este grupo de casas en diferentes niveles y luego en la casa para el pianista.

Este es un modelo que muestra la organización de los espacios, pero no tenemos el pueblo entero. Este es un boceto de una casa para una soprano finesa, Karita Matilla, que es muy reconocida en la gran ópera. Actúa en el Metropolitan, en Viena, en París, etc. Aquí escuchamos y trabajamos su programa, pero la casa nunca se construyó. Pero el paisaje, tan teatral, y todo lo otro son barrios como los hay en todas las granjas finesas, y las principales ideas de diseño fueron las de abrir los usos hacia el paisaje.

Esta es una casa diseñada por mí a principios de los años 60, situada en la calle de la iglesia del pueblo. En lugar de construirla en el centro del terreno y de abrirla en todas las direcciones, la coloqué lo más cercana posible de los bordes de la calle y de los vecinos al norte, para dejar más espacio libre hacia el mejor paisaje y para que se abriera hacia el sol del sur, que es muy importante en Finlandia, por lo que la casa se sitúa muy cerca del lado público, donde se insinúa y se abre. Tiene dos lados, un patio interior íntimo y luego un teatral y monumental mundo exterior.

A la izquierda tenemos una antigua granja finesa. La escala humana y el tamaño humano son muy importantes para nosotros y esto podemos aprenderlo de nuestra tradición local.

Esta es una casa para un hombre que todos los domingos pinta muy bonitos cuadros. Tiene una hija que es también artista y que aquí tiene también su *atelier*. Las habitaciones se agrupan alrededor del protegido patio interior.

A la derecha tenemos una casa diseñada por mí a principios de los años 80 que está a la cabeza y lo más cerca posible del bosque. Las vistas se abren hacia el mar, hacia el archipiélago; de alguna manera, la casa realmente crece desde el interior hacia el exterior, de manera que el uso y el sitio han dictado la forma. El servicio completo es marco de rosales, arbustos y manzanos.

La naturaleza y el interés acerca de todas las especies naturales son nuestros mejores maestros: cómo ha surgido la naturaleza, cómo Dios, o quien sea, creó los paisajes, las grandes y dramáticas sinfonías de la naturaleza, a gran escala, como aquí, o en el microcosmos.

Los arquitectos tratamos de basar nuestras casas y a nosotros mismos en el medio ambiente, y por esto el drama o el paisaje entran en el terreno y entran en nuestros espacios, para que el paisaje y los espacios interiores puedan pertenecerse simultáneamente. Incluso en un plano puede verse la topografía del solar.

Esto es de Erik Grudman, uno de arquitectos más importantes para nosotros. Trabajó desde principios de los años 20 en el clasicismo nórdico y en la arquitectura moderna del racionalismo. Como arquitecto muy relacionado con los maestros suecos, fue un buen amigo de Erik Gunnar Asplund.

He tratado de seguir las mismas ideas en una isla de la costa sudeste, cerca de Helsinki. El drama del archipiélago entra en el conjunto. El edificio está colocado de tal manera que las partes esenciales del solar se conservarán y luego las alas del edificio se sitúan en el borde de estas partes esenciales, de manera que el drama del paisaje realmente entrará en la casa y en sus interiores.

Esta es la embajada de Alemania, donde, en el año 86, ganamos un concurso entre treinta y cinco arquitectos, de los cuales tres éramos fineses y el resto alemanes.

La organización de los espacios crece desde el solar y desde esta solución básica. Tenemos la residencia, tenemos el uso de una habitación en la residencia y al mismo tiempo abierta hacia el paisaje. Probablemente, el interior más importante sea la terraza y el patio entre las dos partes de la embajada. La transición desde el interior hacia la naturaleza sucede gradualmente. A la izquierda tenemos la casa Woffman, aquí las terrazas, los jardines y luego la naturaleza libre.

Y lo mismo pasa en estos edificios de 150 viviendas residenciales para japoneses en un pequeño pueblo; en vez de existir una conexión directa con la naturaleza libre, siempre tenemos terrazas y jardines.

Es un aspecto muy importante es tener nuestro edificio muy arraigado en el suelo.

Esta es una representación para el concurso de la embajada de Alemania. La terraza entre las casas enmarca los servicios como en otras casa de verano, y existe la conexión entre las habitaciones de la residencia, y de la misma manera con el paisaje.

Estas vistas se dirigen hacia la entrada del patio. A la derecha tenemos la residencia. Delante de esta área, la entrada al edificio y por detrás la terraza. A la derecha tenemos el gran salón, y el comedor detrás. La acústica es muy buena, por lo que aquí se ofrecen conciertos de escala pequeña.

Después de haber acabado el edificio, instalamos nuestras oficinas aquí.

Los típicos pueblos fineses no han cambiado mucho. A ambos lados de la calle principal siempre encontramos una casa que tiene patio. Luego existe la calle pública, el lado público con casas, el patio privado, y otro patio para las actividades económicas y de animación, y luego la conexión directa con el campo y con la naturaleza.

A la izquierda tenemos la iglesia gótica.

Estas ideas fundamentales de dividir las áreas exteriores en los pueblos o en las ciudades es también común en España, lo ha sido en Finlandia e incluso en el antiguo Egipto. Primero las áreas públicas, y luego las privadas.

Mi propio proyecto de planeamiento de ciudad es de pequeña escala, y aun así he emplazado edificios de tal manera que fuera posible proyectar las diversas variables y encontrarlo como un parque.

El edificio se ha insertado cercano al camino, a la calle, de manera que cada apartamento tiene la misma porción de disturbio del tráfico, la misma porción de conexión con las mejores direcciones, con las mejores vistas y con el parque.

Esta pequeña área residencial está cerca de Helsinki y no fue construida exactamente según mis planes. Aquí hay otro, basado en los mismos principios. Si se ven los planos, son como pueblos en otros ocho pueblos, en sus suburbios. Y esta es una calle inferior, donde cada apartamento tiene al menos dos y hasta tres direcciones.

De manera que la pequeña escala determinada por la arquitectura vernácula está aquí, cuando vemos las casas horizontalmente. Los servicios están siempre orientados hacia el oeste, lo que es muy valioso en Finlandia, hacia este patio interior protegido con las colinas.

Este es otro límite entre el área del ferrocarril y un antiguo hospital de niños. Aquí vemos el hospital a la izquierda.

Pueblos en el centro de Finlandia; a la izquierda, este antiguo pueblo es muy feo, totalmente destruido; en lugar de tener casas con sus barrios ordenados de una manera urbana, han sido desparramadas en los alrededores del pueblo fuera de escala. Aquí tenemos un par de supermercados y una proeza de asfalto con el parking. La iglesia aparece sola. Esto no sucede muy a menudo. Pero también debemos tener esta memoria de la historia de nuestro país, la armonía entre la manera de hacer del hombre, el ambiente y el paisaje.

Aquí hay un concurso ganado por mí en el año 1971, que responde a la problemática de la iglesia y a las reglas de París, las casas pareadas, algunos edificios comerciales alrededor de la plaza, la librería, una guardería, etc. Yo lo gané porque quise recrear el calor urbano de unas casas elementales, de muy buena escala, en el centro del suburbio de Orli.

Me gustaría mostrarles de qué manera tener organizado de algún modo el medioambiente. Tenemos los espacios públicos en las áreas exteriores y luego los barrios privados con sus reglas abiertas. La plaza está monumentalmente cercana al sitio público, muy íntimo y abierto a la entrada y al barrio. Esta es toda la luz, por eso yo siempre susurro cuando estamos debajo del cielo. Luego no vamos directamente a las habitaciones principales, existen espacios preliminares intermedios: *foyers*, el primer salón con el comedor, para detenerse, y hacer que el efecto sea tan fuerte como en los espacios principales.

Esta es mi primera iglesia del año 1975.

A principio de los años 60 tuve la posibilidad de ser el arquitecto cuando se restauró una iglesia tradicional fina de madera construida en 1700. Esta iglesia me ha influenciado mucho, lo podrán ver en los interiores de mis edificios.

Aquí, a la derecha, tenemos otra clase de iglesia que hice en Holanda. A fines de los años 50 tuve la posibilidad de visitar Bavaria, en Alemania, Los interiores de un barroco tardío estaban llenos de juegos de luz, llenos de reflejos indirectos. De esta manera, entre las iglesias de piedra del gótico tardío finlandés, las iglesias de madera y los interiores del barroco alemán, unido también a los vestíbulos góticos de centro Europa y Santa Sofía en Estambul, están para mí los más importantes ejemplos del uso de la luz.

Este es el siguiente proyecto de iglesia que realicé cerca de Helsinki. Surgió como resultado de un concurso ganado en los años 80. Trabajamos en un solar muy estrecho y de gran complejidad, por lo que decidimos no obedecer el plan de la ciudad. Existían unas vías de ferrocarril altas a la izquierda, la estación aquí, en lugar de tener coches y parking en la parte sur del solar, como indicaba el plan. En el plan el edificio, debía construirse en el centro del solar y dejaría solo un pequeño parque orientado al norte. Por lo que decidimos construirlo lo más cerca posible a las vías del tren y dejar solo el espacio suficiente para el tráfico y los coches entre el edificio y las vías para conservar la mayor cantidad posible del bosque como un parque unificado. Luego fue posible acceder a todas las entradas. Aquí está la iglesia, las habitaciones de encuentro, las habitaciones para los jóvenes y para la gente mayor y también la guardería. Debajo de la iglesia está el tribunal superior. Las habitaciones se apoyan sobre esta pared que crece gradualmente hacia el campanario. El parque es muy íntimo y sensible y conserva la escala de los pueblos. La entrada para mí es siempre muy importante, en este caso se formaliza como una especie de aventura, entramos siguiendo esta pared, luego ésta vira nuestro movimiento hacia la izquierda y otra pared pasa a la izquierda nuevamente. Detrás tenemos un pequeño *lobby* que se abre al parque, desde el cual existen varias posibilidades para acceder a la iglesia.

Luego fue organizado un concurso por invitación para artistas, con unas condiciones muy firmes. El tejido debía ser libre y transparente.

Ahora, debo leer algo.

“Solo arquitectura y música”.

“Las milenarias soluciones especiales en las ciudades europeas antiguas se articulan de la misma manera que en la música. Existen climas, repeticiones, matices y variaciones en valor e intensidad, golpeando en diferentes direcciones, esto es, variación de pequeño a grande, de abierto a cerrado, de agitado a calmo, modulación, transición de un tipo de habilidad a otra, de una atmósfera a otra, como en una sonata de Schubert.

Aún es posible conseguir en el objeto el diseño de una calidad, una armonía y una función social equivalentes a las antiguas sin necesidad de copiar los objetos literalmente.”

Esta frase es mía, soy fanático con respecto a ella. No debemos copiar la historia, pero sí debemos seguir sus principios.

Luego la gran escala, también tenemos paisajes urbanos en Finlandia.

Esta es mi ciudad natal, Tampere. El río atraviesa el centro. Estas imágenes fueron tomadas por mí a principio de los años 60, ahora la ciudad ha crecido con edificios de 20 plantas. Cuando construimos edificios demasiado altos, que no se relacionan con la escala, que no crecen gradualmente desde el entorno y desde el tamaño urbano, el entorno entero de alguna manera se vuelve pequeño, en lugar de abrirse a la eternidad, se cierra y se pierde el poder de la ciudad. Errores como este se comenten tanto en Finlandia como en Barcelona.

Luego, en pequeña escala urbana, el microcosmos, aquí en Ordino, Italia.

Este es mi primer trabajo en una ciudad en Kouvola. Es una ciudad pobre con el ferrocarril cruzándola, y yo quería llevar allí la cultura de las ciudades europeas, italianas o mediterráneas. Entonces, aquí hay un ministerio y una especie de *piazza* y el terreno para el edificio de la municipalidad. Estaba obsesionado por crear una secuencia de espacios exteriores, todos distintos entre ellos. Aquí tenemos las *piazza*, luego subimos las escaleras hacia el patio interior de una escala pequeña y con mucha riqueza. El edificio se alza sobre pilares, en ese lado debajo de la *piazza*, rodeado por unos pórticos bajos y enlaces para las oficinas. Luego, un par de escalones arriba, podemos reunirnos con la calle y llegar a la iglesia, de la cual sólo una parte fue diseñada de acuerdo con el plan. De manera que algunos fragmentos fueron realizados de acuerdo con el planeamiento. Estas imágenes son desde la entrada, otra de la *piazza*, dando un paso hacia el barrio y el planeamiento del barrio. Aquí podemos ver las entradas a las habitaciones principales del edificio, tenemos oficinas en los alrededores y luego tenemos vestíbulos tranquilos y vestíbulos de encuentro con luz natural. El Palau de la Música de Barcelona no es la única sala de conciertos que tiene un *hall* con luz natural, el otro es Kouvola.

La mejor solución es la de abrir vistas hacia los interiores, hacia el interior principal, que está acuartelado.

Aquí, otro proyecto urbano. Un suburbio para trabajadores industriales. Un área de viviendas sociales. Todo el conjunto consiste de casas pareadas de madera de dos plantas al otro lado de la calle principal. Está en buen estado, pero de un lado sólo se conservan pequeños fragmentos del antiguo entorno. Aquí en el solar de la biblioteca y del jardín de infancia. Fueron demolidos e intenté reciclar los materiales y conservar la escala original del entorno. Buscando concentrar los espacios alrededor del patio, del interior del patio. De manera que las casas y las habitaciones se orientan libremente hacia el patio y luego las paredes suficientemente estrechas hacia la calle. Este edificio está construido completamente en madera. Aquí hay imágenes desde el barrio. Se debieron demoler todas las casas existentes por la degradación de sus materiales, y en su lugar apareció un nuevo frente de casas en el camino diseñado por mí.

Aquí tenemos unos interiores barrocos, en su mayoría de bibliotecas. La biblioteca nacional de Viena es el ejemplo más espectacular. Aquí tenemos la biblioteca de Siccely en algún lugar de Sinlope, que no he visitado. La biblioteca de Helsinki.

Luego, esta transición modular de una atmósfera a otra, de una escala a otra, o de una clave de música a otra. Nuestro solar está en un borde de una pequeña e íntima antigua ciudad sueca de madera. Una nueva área comercial, brutal, un nuevo centro. Por lo que mi solución buscaba lograr este cambio de escala. Un edificio de gran escala, pero que al mismo tiempo sea de pequeña escala.

Este es el edificio de oficinas de un periódico en Vasteras. Obtuve uno de los dos primeros premios del concurso, pero no fue este el que se construyó, sino el otro.

La catedral del periódico. El terreno es arqueológicamente muy valioso, por lo que se pedía que apenas lo tocara. De manera que coloqué sólo un par de pilares, que se pueden ver aquí en el plano, unas vigas principales que van de pilar a pilar y luego unas vigas secundarias atravesadas.

Los espacios de trabajo están agrupados alrededor de otro teatro, como aquí. El patio interior se abre al norte, hacia el centro de Vasteras, de manera que el sol pueda ingresar a través de estas ventanas.

Este edificio que es diferente, se acabó de construir el año pasado, y surgió de la pregunta de cómo vivir en Israel, en Palestina, y es parte de un programa internacional. Para traer de vuelta la vieja y perdida infraestructura de la ciudad y restituir las calles principales, para conseguir que los turistas pudieran permanecer en la ciudad. Todos conocemos la situación política de este país. El solar se encuentra en el número 3 de esta calle. Aquí tenemos la Iglesia de la Natividad. Las calles principales corren aquí y aquí, combinando estos dos espacios importantes.

El edificio es un centro cultural, llamado Centro Internacional de Betlehem. La propuesta fue la de crear, mejorar y desarrollar las conexiones culturales entre los palestinos y el resto del mundo.

En un comienzo el edificio era la academia Dar Al-Kalima, que funcionaba en el nivel de la cripta, debajo de la iglesia luterana, todo el patio entre las dos alas; toda el área del patio estaba construida.

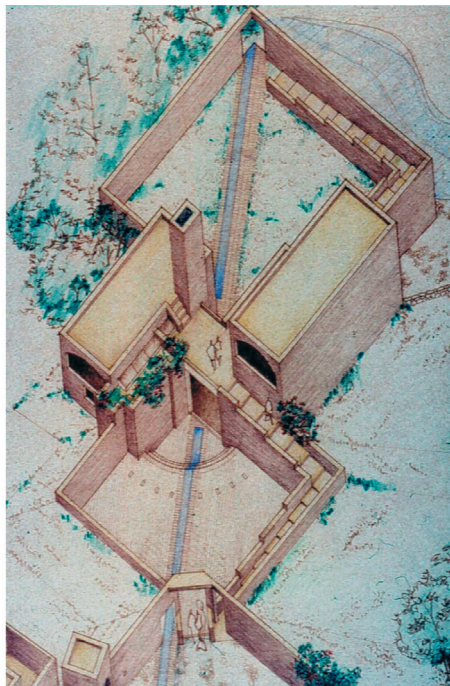
El edificio contiene un *hall* para conciertos, danzas populares, un teatro de lectura, un cine, un restaurante, en la planta de arriba, y toda clase de salas de exhibiciones. Esta pequeña

escala de la ciudad puede ser vista por aquí. El edificio ocupa todo el solar, pero tiene terrazas en todos los niveles, por lo que quedan muchos espacios exteriores. Aquí está la sección principal, las entradas principales desde la calle principal. La luz del sol ingresando a través de los pilares mediando con los jardines. Aquí se puede ver la entrada principal independiente. Las escaleras principales por las que se puede subir al restaurante o bajar al *hall*. La otra parte del *hall* esta aquí. El antiguo nivel del patio esta aquí, por lo que decidimos excavar para crear un nuevo nivel básico, que es el mismo de la cripta de la iglesia y del patio. De manera que tuvimos la posibilidad de crear una conexión entre la parte antigua y la nueva del edificio. En este concurso fuimos los únicos en hacer esto. El *hall* conserva los antiguos pinos. Aquí arriba tenemos el nivel del restaurante, viniendo del antiguo patio de la iglesia, desde la cripta hacia la parte nueva, mirando arriba.

Aquí estamos en el nivel de entrada y de los jardines formados por los viejos pinos. Creo que ahora han crecido, por lo que el espacio debe de estar lleno de plantas y de flores. En el *lobby* y en la escalera principal, que es el nexo entre lo nuevo y lo viejo.

Y la última, una inmensa área residencial de hormigón armado, donde debíamos diseñar una iglesia que tuviera conexión con el conjunto. En lugar de construirlo en el frente, como indicaba el plan de la ciudad, decidí llevarlo hacia la pendiente, lo más cerca posible de las viviendas, para crear una especie de relación de pertenencia entre una y las otras, para recrear la relación entre las ciudades mediterráneas y las colinas.

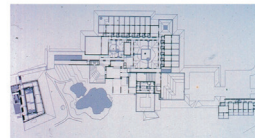
Las entradas, que son varias, se realizan a través de las terrazas. Luego llegamos al *lobby*, que está enterrado y está muy relacionado con el espacio principal. Aquí estamos en el *lobby* mirando hacia la iglesia. A la izquierda estamos en el balcón y a la derecha estamos debajo del balcón mirando la habitación. Las obras de arte fueron realizadas por Marco Pagana, quien pintó en la parte trasera de los pilares de madera de tal manera que la luz pudiera reflejar los colores, y también, arriba, pintó una serie de sistema de colores.



CASA EN TABIO

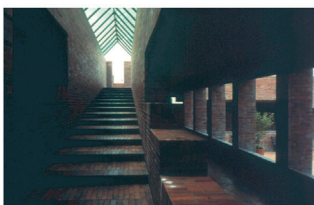
Tabio, Colombia
1977

R O G E L I O S A L M O N A - A R Q U I T E C T O



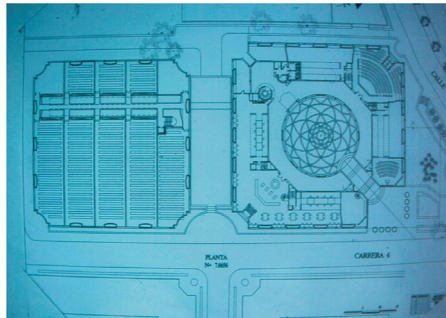
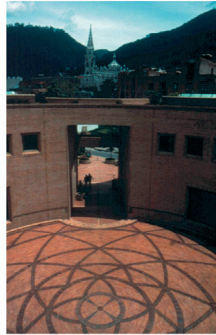
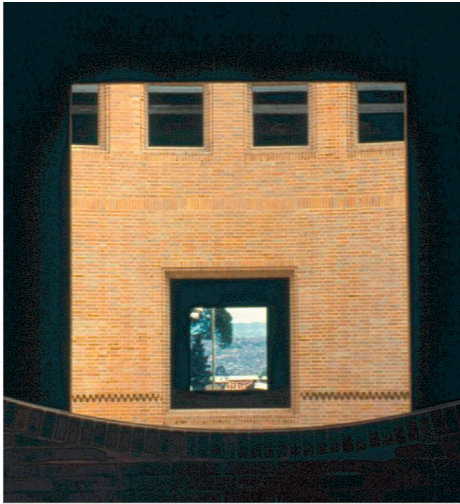
CASA DE HUESPEDES ILUSTRES

Cartagena, Colombia
1981



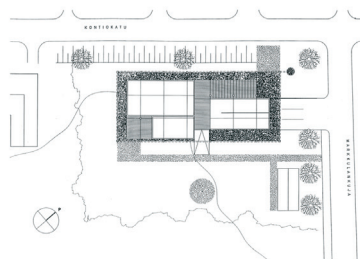
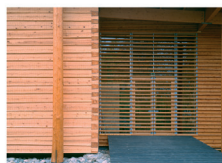
MUSEO QUIMBAYA
CIUDAD, Colombia
1986

R O G E L I O S A L M O N A - A R Q U I T E C T O



ARCHIVO GENERAL DE LA NACIÓN

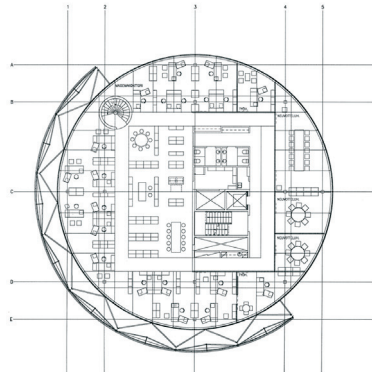
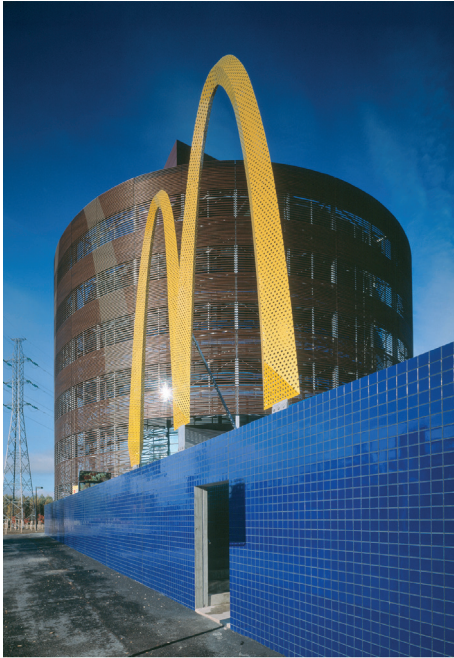
Bogotá, Colombia
2001



JUMINKEKO
CENTER OF CARELIAN CULTURE

Kuhmo, Finland
1999

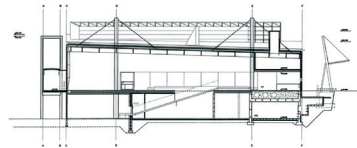
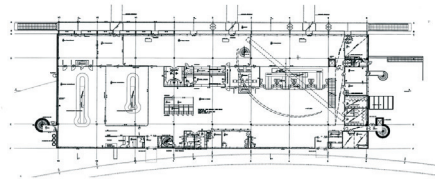
Total floor area: 573 m²
Client: Ministry of education



McDONALD'S OFFICE BUILDING

Helsinki, Finland
1997

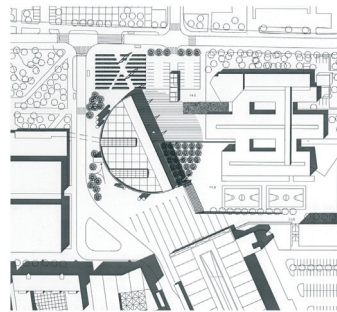
Total floor area: 6025 m²
Client: McDonald's Ltd



ROVANIEMI AIRPORT TERMINAL AND EXTENSION

Rovaniemi, Finland
1992, 2000

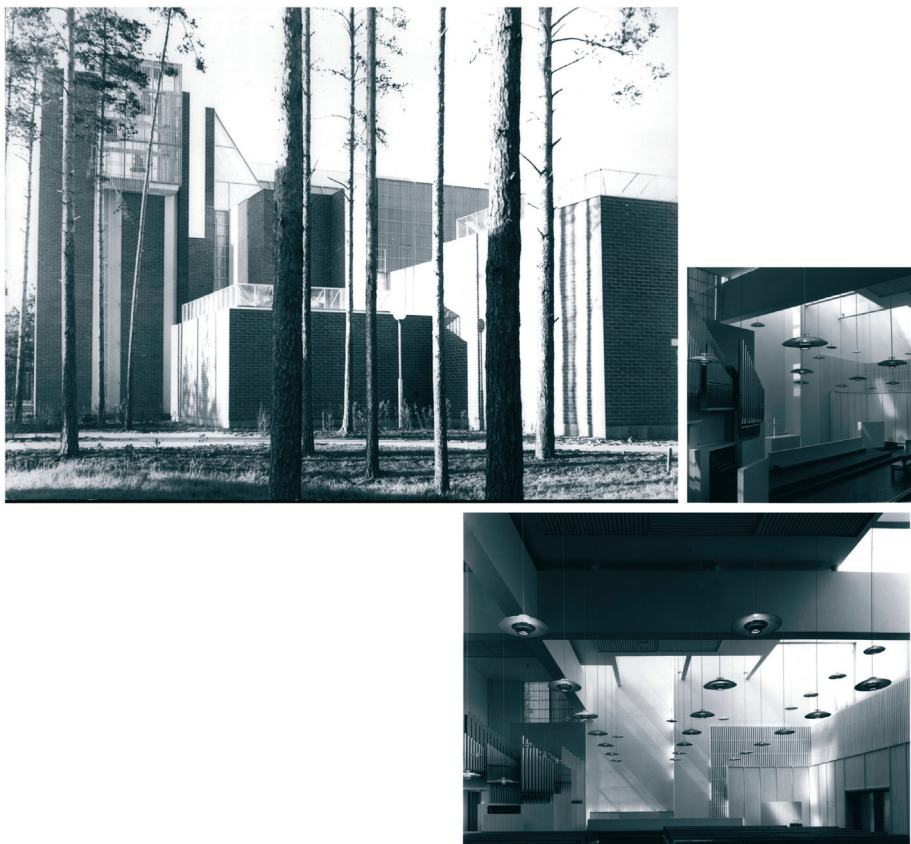
Total floor area: 6753 m²
Client: Finnish Civil Aviation Administration



VUOTALO CULTURAL CENTER

Helsinki, Finland
2000

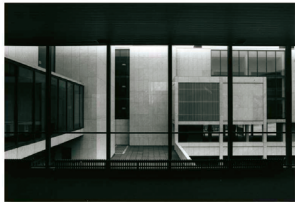
Total floor area: 6095 m²
Client: City of Helsinki



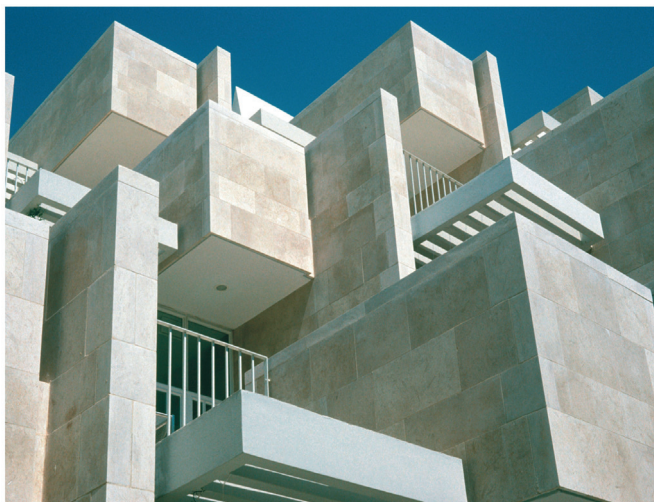
ST THOMAS'S CHURCH

OULU, FINLANDIA
1975

J U H A L E I V I S K Ä - A R Q U I T E C T



KOUVALA TOWN HALL
KOUVOLA, FINLANDIA
1964



BETHLEHEM'S AD-DAR CULTURAL AND CONFERENCE CENTER

BETHLEHEM
1995

J U H A L E I V I S K Ä - A R Q U I T E C T



GERMAN EMBASSY
HELSINKY, FINLANDIA
1986-1993

J U H A L E I V I S K Ä - A R Q U I T E C T